



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

CE



Manual do proprietário do aspirador Multi-Vac Push MV650H

Número de série inicial: 020516001

Acessórios

KIT DE RODÍZIO	KIT DE MANGUEIRAS	KIT DE REVESTIMENTO DAS BOLSAS	KIT DA BOLSA DE FELTRO	KIT DE REVESTIMENTO
Use em superfícies difíceis para maior capacidade de manobra.	Para a aspiração de áreas de difícil alcance.	Para coletar folhas, palha e grama.	Use em todas as condições de poeira.	Revestimento interior da carcaça para reduzir seu desgaste.
P/N 840129	P/N 840116	P/N 840134	P/N 840194	P/N 840201

IMPORTANTE: LEIA O MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR O PRODUTO E MANTENHA-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.



SUMÁRIO

ESPECIFICAÇÕES E SOM/VIBRAÇÃO	3
ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES	4
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	5-8
OPERAÇÃO	9-11
MANUTENÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	11-13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	14-16

NOT FOR REPRODUCTION



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

ESPECIFICAÇÕES

	MV650
Tipo de motor	Honda GSV190LN1L
Potência	4,85 kW (6,5 HP)
Capacidade de combustível	1,5 L (1,6 qt)
Capacidade de óleo	0,65 L (0,69 qt)
Peso do motor	12,7 kg (28 lb)
Peso da unidade	71,2 kg (157 lb)
Peso da embalagem de envio	81,7 kg (180 lb)
Dimensões totais	71 cm L x 159 cm C x 116 cm A
Ângulo máximo de operação	20°
Em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE	103 dB(a) a 3320 rpm
Ruído na altura dos ouvidos do operador	83 dB(a) a 3320 rpm


DADOS DE RUÍDO



L_{WA} NÍVEL DE RUÍDO de 83 dB(a) na posição do operador

103 dB

Os testes de som foram conduzidos em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE, e também com a ISO 11094, e foram realizados em 17/05/2005 sob as condições listadas abaixo.

 O nível de potência de ruído listado é o maior valor para qualquer modelo apresentado neste manual. Consulte a placa de série na unidade para obter o nível de potência de ruído para o seu modelo.

Condições gerais:	Dia ensolarado
Temperatura:	19°C (66,2°F)
Velocidade do vento:	13,7 km/h (8,5 mph)
Direção do vento:	Sul-sudoeste
Umidade:	59%
Pressão barométrica:	101,35 kPa (29,9 polHg)

DADOS DE VIBRAÇÃO

NÍVEL DE VIBRAÇÃO DE 14,00 m/s² (1,43 g)

Os níveis de vibração dos guidões do operador foram medidos nas direções vertical, lateral e longitudinal através de equipamento de teste de vibração calibrado. Os testes foram realizados em 24/05/2006, sob as condições listadas abaixo.

Condições gerais:	Dia ensolarado
Temperatura:	23,2°C (73,7°F)
Velocidade do vento:	3,6 m/s (8,05 mph)
Direção do vento:	Sul
Umidade:	83,5%
Pressão barométrica:	101,31 kPa (29,91 polHg)



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES

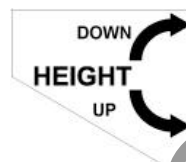
As etiquetas mostradas abaixo foram instaladas no seu aspirador MV BILLY GOAT®. Se alguma estiver danificada ou faltando, substitua-a antes de operar este equipamento. Para a sua conveniência ao pedir etiquetas de substituição, os números de peça estão incluídos na Lista de peças ilustrada. A posição correta para cada etiqueta pode ser determinada pela consulta aos números de figura e item mostrados.



ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA DE COMBUSTÍVEL
ITEM nº 55 P/N 400268



ETIQUETA DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO
ITEM nº 162 P/N 100346



ETIQUETA DE AJUSTE DE ALTURA
ITEM nº 34 P/N 840054



ETIQUETA DE PERIGO
ITEM nº 11 P/N 400424



ETIQUETA DE PERIGO
ITEM nº 174 P/N 810736



ETIQUETA DE ABERTURA DA PORTA
ITEM nº 175 P/N 840080

ETIQUETAS DO MOTOR



CONTROLES



ITEM nº 57 P/N 840045



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O aspirador MV BILLY GOAT® foi enviado em uma embalagem, completamente montado, com exceção do conjunto do exaustor/guidão superior. Os componentes de montagem para o conjunto do exaustor/guidão superior estão temporariamente instalados no guidão inferior e no conjunto da carcaça.



LEIA todas as instruções de segurança antes de montar a unidade.

TOME CUIDADO ao remover a unidade da caixa. O conjunto do exaustor/guidão superior está fixado à unidade por meio de cabos.

EMBALAGEM DAS PEÇAS E DOCUMENTAÇÃO DE MONTAGEM

Cartão de garantia P/N 400972, Manual do proprietário P/N 840244, Manual de segurança geral e advertências P/N 100294, Declaração de conformidade P/N 840204.



DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes de montar a unidade.

MONTAGEM

1. Fixe o conjunto do exaustor à carcaça e o mantenha no lugar durante o passo 2. **OBSERVAÇÃO:** Certifique-se que todos os cabos estejam direcionados no lado inferior do exaustor e da carcaça. (Consulte a *Figura. 1*)
2. Instale primeiramente o parafuso central (item 170) quando estiver alinhado com uma porca na carcaça. (Consulte a *Figura. 2*)
3. Fixe o resto do conjunto do exaustor à carcaça usando os componentes correspondentes. **OBSERVAÇÃO:** Será necessário inserir o parafuso/arruela a partir do interior, chegando ao exaustor. (Consulte a *Figura. 2*)
4. Fixe a abraçadeira do guidão superior ao guidão inferior usando os componentes correspondentes. Então repita este passo do outro lado. (Consulte a *Figura. 3* na próxima página)
5. Fixe a extremidade da haste (item 164) à haste da porta do bocal e, em seguida, fixe-a no lugar apertando a porca sextavada. (Consulte a *Figura. 4* na próxima página)
6. Fixe a haste da porta do bocal a essa porta usando os componentes correspondentes. **OBSERVAÇÃO:** É mais fácil fazer este procedimento com a porta do bocal fechada.
7. Fixe a extremidade da haste à própria haste (*Figura 5* na próxima página)
8. Fixe a haste da porta do bocal à alavanca com a porta do bocal fechada e a alavanca na posição do kit da mangueira. **OBSERVAÇÃO:** Verifique se a porta do bocal abre e fecha completamente (página 15). Aperte ou afrouxe a extremidade da haste (item 164) para fazer ajustes. (Consulte a *Figura. 4 e 5*)
9. Instale as abraçadeiras de plástico nos cabos. (Consulte a *Figura. 6* na próxima página)
10. Reconecte o cabo da vela de ignição.
11. Fixe a bolsa. (Consulte a *Figura. 7* na próxima página)

Lista de verificação das peças da caixa

- Motor Honda 6,5 HP
- Embalagem das peças P/N 840190
- Abraçadeiras de plástico (2 de cada)

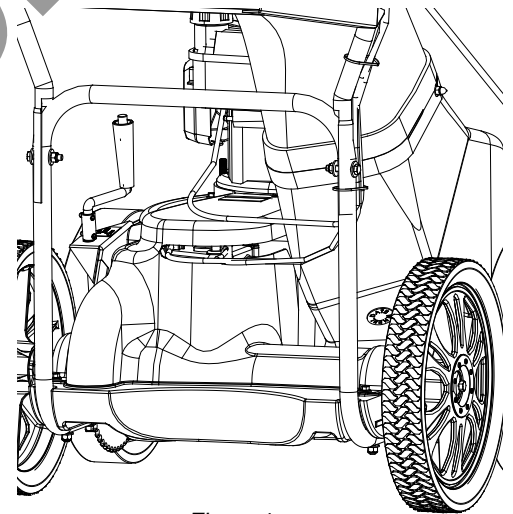


Figura 1

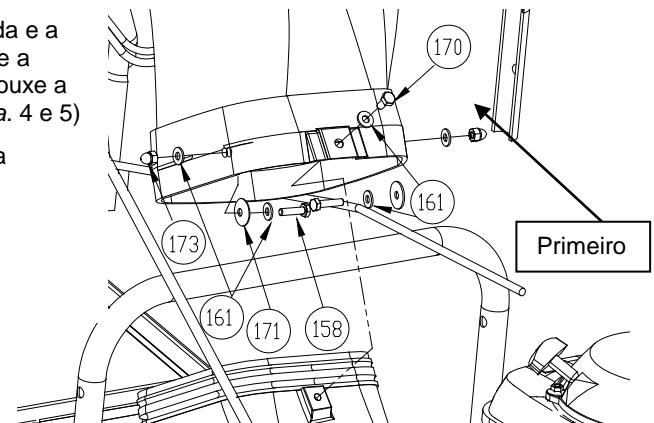


Figura 2



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

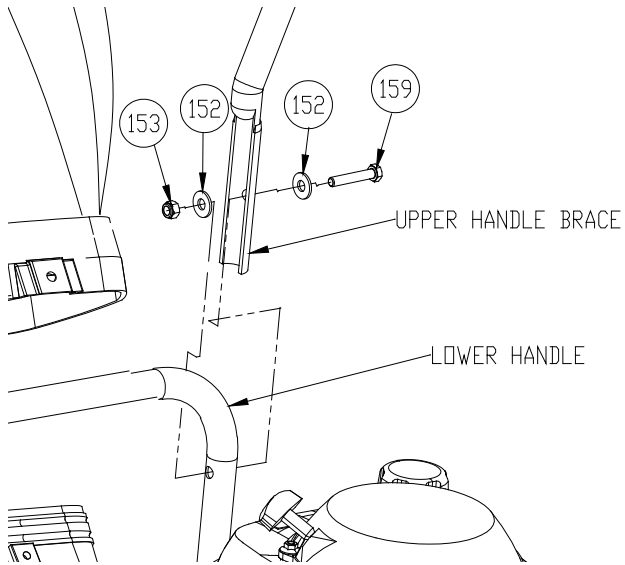


Figura 3

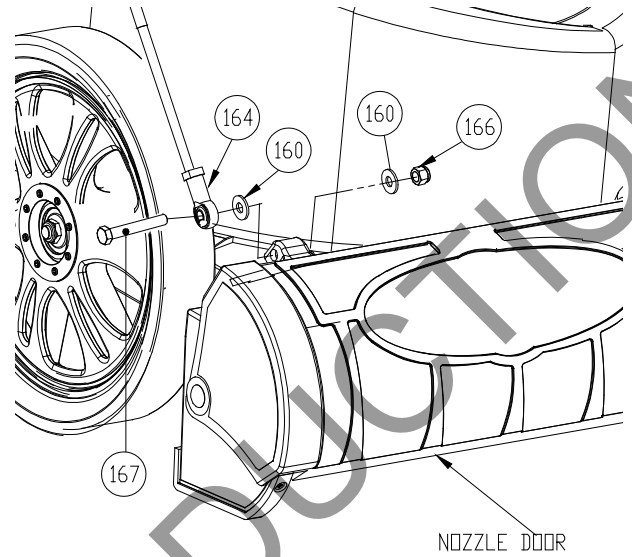


Figura 4

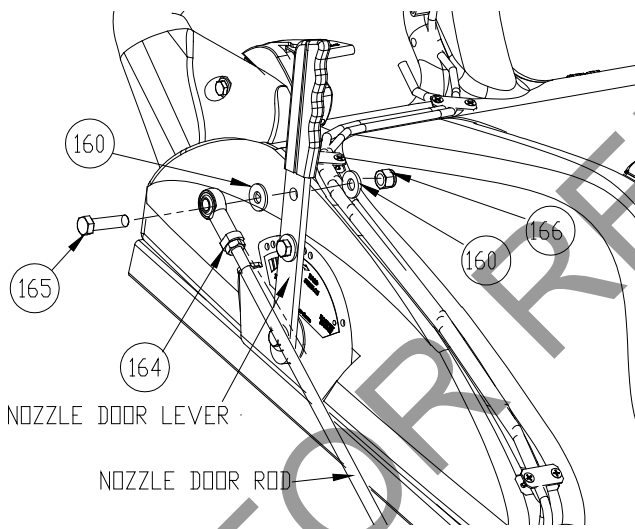


Figura 5

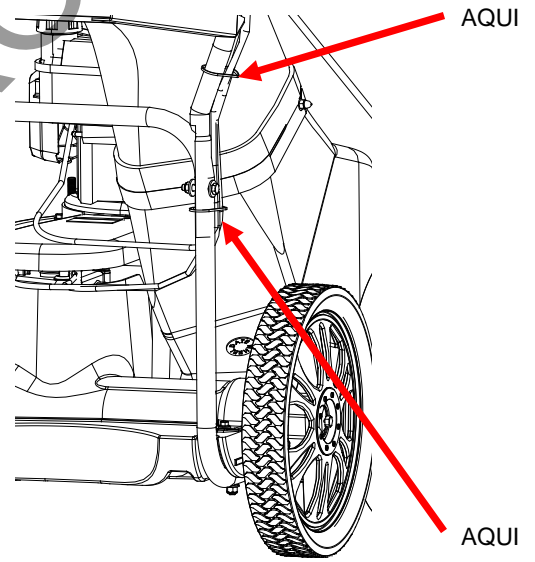


Figura 6

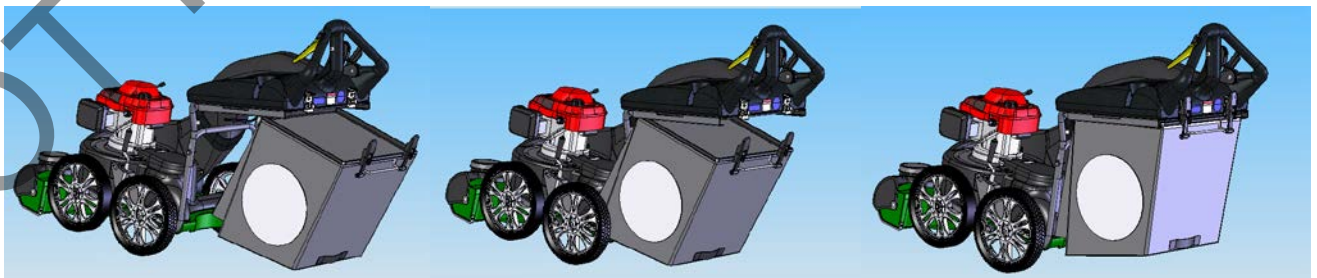
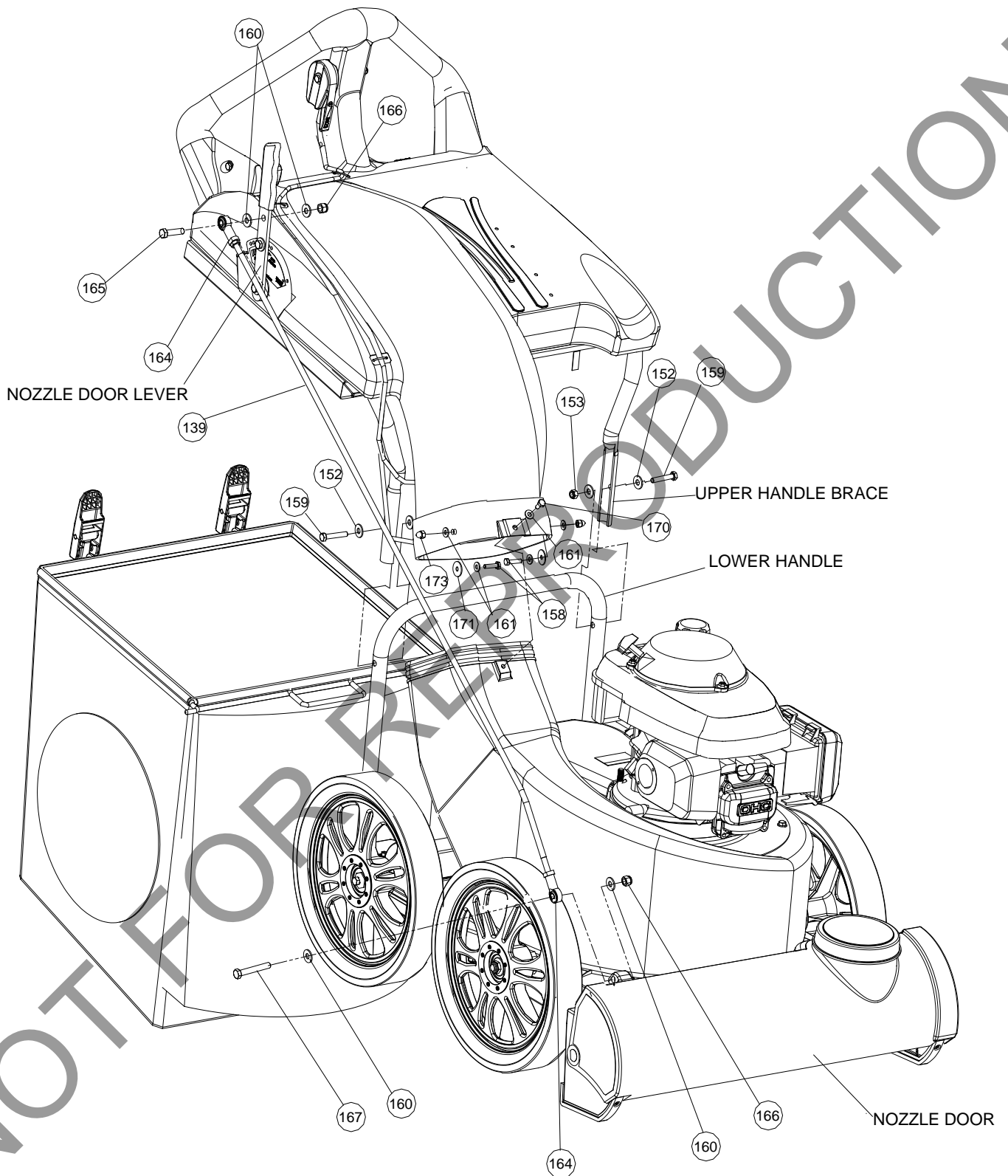


Figura 7



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH



Esquema de montagem do aspirador MV



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

LISTA DE PEÇAS

ITEM Nº	PEÇA Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
139	840061	ELEVADOR DA HASTE DA PORTA DO BOCAL	1
150	900407	ABRAÇADEIRA DE PLÁSTICO	2
152	8171003	ARRUELA PLANA DE 5/16 POL. ZP	4
153	8160002	PORCA DE PRESSÃO DE 5/16-18 POL.	2
158	8041006	TAMPA COM ROSCA DE 1/4-20 POL. X 1 POL. ZP	2
159	8041031	TAMPA COM ROSCA DE 5/16 POL. X 1 3/4 POL. ZP	2
160	8171004	ARRUELA PLANA DE 3/8	4
161	8172007	ARRUELA SAE DE 1/4 POL. ZP	5
164	400886	JUNTA ESFÉRICA DA EXTREMIDADE DA HASTE DE 3/8 POL. NF	2
165	8041052	TAMPA COM ROSCA DE 3/8-16 POL X 1 1/2 POL. ZP	1
166	8160003	PORCA DE PRESSÃO DE 3/8-16 POL.	2
167	8041056	TAMPA COM ROSCA DE 3/8-16 POL X 2 1/2 POL. ZP	1
170	8041004	TAMPA COM ROSCA DE 1/4-20 POL. X 3/4 POL. HCS ZP	1
171	8172019	ARRUELA FENDER DE 1/4 POL. ZP	2
173	840071	PORCA DE BOLOTA DE 1/4-20 POL.	2

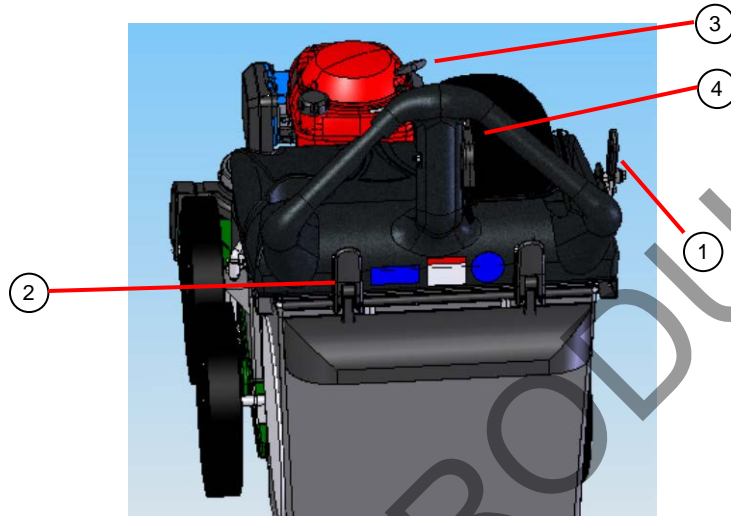


Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

OPERAÇÃO

CONTROLES DO OPERADOR


A posição do operador é atrás da máquina, entre as barras do guidão. O operador deve PERMANECER em uma posição que permita que ambas as barras do guidão sejam seguradas firmemente, o que permite uma força mecânica suficiente para dirigir a máquina. Os controles do operador são mostrados abaixo.



Localização dos controles do operador

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------|
| 1 | Ajustador da porta do bocal | 4 | Controle de aceleração |
| 2 | Trava da sacola | | |
| 3 | Arranque manual | | |

INICIALIZAÇÃO

 **VERIFIQUE** o óleo do motor antes de operar a máquina.

NÃO LIGUE o equipamento sem que a bolsa de detritos esteja no lugar.

1. Coloque o equipamento em uma superfície nivelada e firme, sem pedras ou outros detritos.
2. Coloque o acelerador na posição **ESTRANGULADOR**.
3. Segure a unidade com a mão esquerda no guidão e, em seguida, puxe a corda de arranque com a mão direita para ligar o motor.
OBSERVAÇÃO: Puxe a corda de arranque lentamente até sentir resistência. Então, puxe a corda rapidamente para evitar o coice do motor.
4. Mova o controle do acelerador de volta para a posição **MARCHA** e deixe que o motor atinja a velocidade correta de operação.



Figura 8

DESLIGAMENTO

1. Puxe o controle de aceleração totalmente para trás, para a posição **PARAR**.

Segure a unidade pelo guidão, com a mão esquerda, durante a partida.

Puxe a corda de arranque com a mão direita.

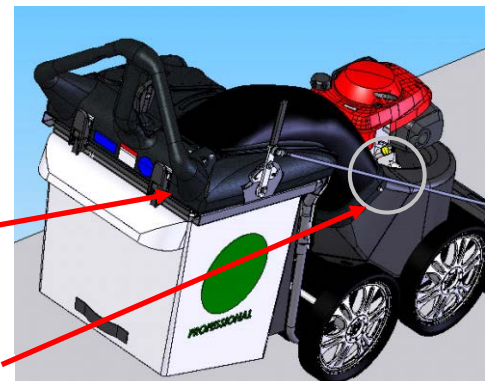


Figura 9



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

AJUSTE DA ALTURA DO BOCAL DO ASPIRADOR

Para a máxima taxa de extração: Ajuste a altura do bocal o mais próximo possível dos detritos, mas sem bloquear o fluxo de ar para o bocal.

OBSERVAÇÃO: Nunca enterre o bocal nos detritos. O bocal do aspirador é levantado e abaixado girando a manivela em sentido horário ou anti-horário. (Figura 10)



Figura 10

AJUSTE DA PORTA DO BOCAL DO ASPIRADOR

É possível ajustar a porta do bocal do aspirador para obter o máximo desempenho sob várias aplicações.

- Se a manivela estiver totalmente para trás, o bocal é totalmente aberto. Isto é ideal para aplicações em gramado. (Consulte a Figura. 11)
- Para aplicações em superfícies difíceis, ajuste a manivela a meio caminho. (Consulte a Figura. 12)
- Feche o bocal para o uso com o kit de mangueira opcional (P/N 840116). Este ajuste é ideal para uso com o kit de mangueira. (Consulte a Figura. 13)



Figura 11



Figura 12



Figura 13

OPERAÇÃO DE ASPIRAÇÃO

Esta máquina é projetada para a aspiração de folhas, grama cortada e outros tipos de lixo orgânico.

Detritos misturados com latas, garrafas e pequenas quantidades de areia podem ser aspirados. Entretanto, isto não constitui a principal função da máquina. A aspiração de latas, garrafas e areia afetará o tempo de vida útil da máquina. Em condições de muita poeira, pode ser necessário adquirir um kit de bolsa de feltro (P/N 840022).

Não opere a máquina se houver vibração excessiva. Se ocorrer vibração excessiva, desligue a máquina imediatamente e verifique se há dano ou desgaste no impulsor, se o parafuso do impulsor está frouxo, se o motor está frouxo ou se há objetos estranhos alojados. Observação: Consulte a lista de peças para verificar as especificações adequadas de torque do parafuso do impulsor. (Consulte a seção de solução de problemas na página 22).

LIMPEZA DE BOCAL OBSTRUÍDO



DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Desligue o motor e aguarde que o impulsor pare completamente.
2. Desconecte o cabo da vela de ignição.
3. Usando luvas grossas, remova a obstrução. Atenção: a obstrução pode conter materiais afiados.
4. Reconecte o cabo da vela de ignição.




Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

BOLSA DE DETRITOS

As bolsas de detritos são itens de desgaste normal e substituíveis.

Os revestimentos da bolsa estão disponíveis para uso em várias condições onde os detritos serão aspirados. (Veja acessórios, como o revestimento da bolsa na página 1).

NÃO coloque a bolsa sobre ou próxima de superfícies quentes, como o motor.

 Pare completamente o motor antes de remover ou esvaziar a bolsa.

*****DICAS*****

Esvazie os detritos frequentemente para impedir a sobrecarga da bolsa com mais peso do que você pode carregar.

Muitos aspiradores são usados onde a poeira está misturada com o lixo. Esta unidade pode aspirar intermitentemente em áreas empoeiradas. Entretanto, obedecer às seguintes regras ajudará a manter a habilidade de sua máquina em aspirar em condições de muita poeira:

- Opere a máquina em marcha lenta até um quarto da aceleração.
- Retire os detritos com uma máquina ou lave a bolsa com jato de pressão, se a limpeza normal não limpá-la totalmente. A bolsa deve estar totalmente seca antes do uso.

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A manutenção periódica deve ser realizada nos seguintes intervalos:

Operação de manutenção	A cada uso	Diariamente ou a cada 5 horas	A cada 25 horas
Inspecionar por desgaste ou peças danificadas	•		
Verificar vibração excessiva		•	
Inspecionar por peças soltas		•	
Limpar a bolsa de detritos	•		
Lubrificar o cabo do controle do acelerador e o acoplamento. <i>OBSERVAÇÃO:</i> Use graxa branca de lítio ou equivalente.			•



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO COMUM


- Bolsa: bolsa de substituição de equipamento original P/N 840189.
- Proteção: proteção contra desgaste do bocal P/N 840041.



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

REMOÇÃO DO IMPULSOR

  **LEIA** todas as instruções de segurança antes da manutenção da unidade.

 **DESCONECTE** o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Drene o combustível e óleo do motor.
3. Remova o motor, impulsor e placa de montagem, retirando os parafusos ao redor da parte exterior da carcaça.
4. Deixe o motor preso à placa e remova o parafuso do impulsor e a arruela de pressão e deslize o impulsor para fora do eixo de manivela. (Uma polia pode ser necessária). **CUIDADO:** Não deixe cair o impulsor.
5. Se o impulsor não deslizar para fora do eixo de manivela, coloque duas alavancas entre o impulsor e a carcaça em lados opostos. Faça o movimento de alavanca no impulsor para longe do motor até que ele afrouxe. O uso de óleo penetrante pode ajudar a afrouxar se o impulsor estiver emperrado.
6. Se o impulsor não puder ser afrouxado, providencie um parafuso mais longo, de 3/8-24 x 2 3/4 pol., do mesmo diâmetro e tipo de rosca do parafuso do impulsor. Vire o motor e o impulsor e mantenha o motor acima do piso para prevenir danos de recuo. Aperte o parafuso mais longo à mão, no eixo de manivela, até que ele atinja o fundo. Usando uma ferramenta adequada ou extrator de volante contra a cabeça do parafuso e a placa traseira do impulsor (próxima das lâminas), remova o impulsor do eixo.
7. Para reinstalar o impulsor, use um novo parafuso de impulsor e arruela de pressão.
8. Aperte o parafuso do impulsor. Faça o torque do parafuso do impulsor a 45-52 N.m (33-38 lb.ft)
9. Reinstale o motor, impulsor e a placa de montagem na carcaça, em ordem inversa da remoção.
10. Antes de conectar o cabo da vela de ignição, puxe lentamente a corda de arranque do motor para garantir que o impulsor gire livremente.
11. Reconecte o cabo da vela de ignição.

DIAGRAMA DE CABEAMENTO

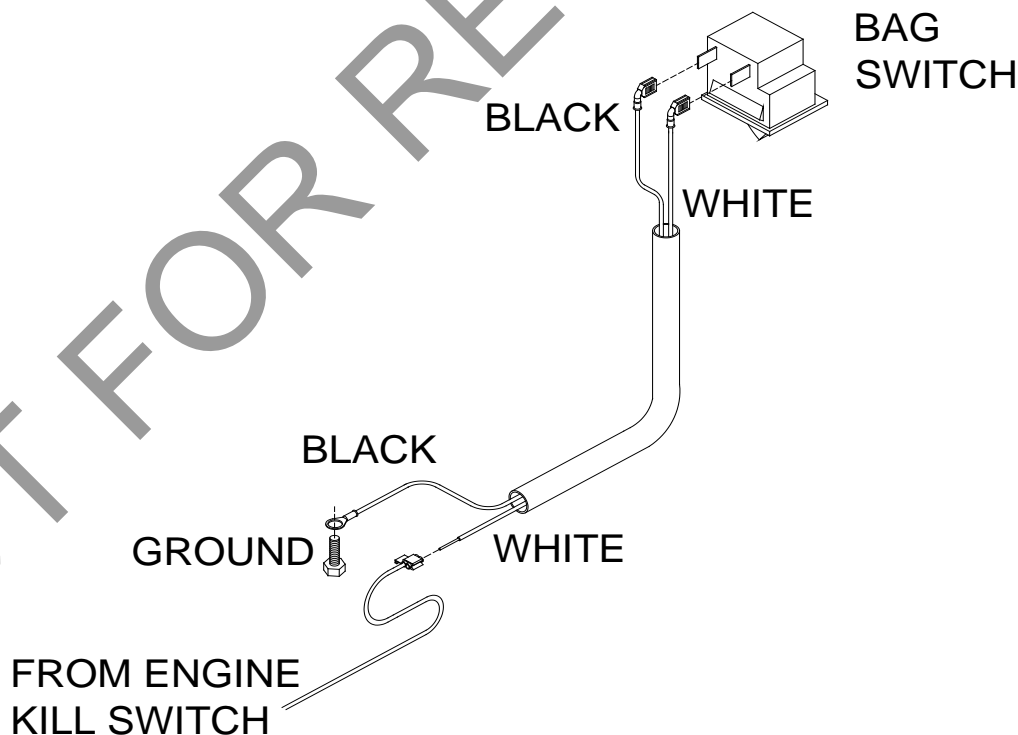


Diagrama esquemático do circuito do interruptor da bolsa



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Não há aspiração ou ela é de baixo desempenho.	Bolsa ou filtro sujos ou saturados.	Limpe a bolsa de detritos e o filtro. Sacuda ou lave a bolsa.
	Altura do bocal muito alta ou muito baixa.	Ajuste a altura do bocal (consulte a página 10).
	Rosca do kit da mangueira ausente.	Verifique a rosca do kit da mangueira.
	Bocal ou exaustão obstruídos.	Desobstrua o bocal ou a exaustão (consulte a página 10).
	Quantidade excessiva de detritos.	Deixe que o ar passar juntamente com os detritos.
Vibração anormal.	Impulsor frouxo ou desequilibrado.	Verifique o impulsor e substitua-o, se necessário.
	Motor com folga.	Verifique o motor.
O motor não liga.	Acelerador na posição desligada.	Verifique o controle do acelerador (consulte a página 9).
	A posição do estrangulador do motor não está correta.	Verifique o acelerador e a posição do estrangulador (consulte a página 9).
	Falta de gasolina ou combustível de má qualidade ou antigo.	Verifique a gasolina.
	Cabo da vela de ignição desconectado.	Conecte o cabo da vela de ignição.
	Válvula de gás desligada.	Ligue a válvula de gás.
	Filtro de ar sujo.	Limpe ou substitua o filtro de ar. Entre em contato com uma pessoa qualificada da assistência técnica.
	Engate de segurança desengatado na armadura da bolsa.	Trave a bolsa adequadamente ou verifique se a tira da bolsa está dobrada.
O motor está travado e não fornece tração.	Impulsor entupido ou obstruído.	Remova os detritos (consulte a página 10).
	Problema com o motor.	Entre em contato com o revendedor da assistência técnica do motor quando houver problemas com o motor.



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőégi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformanceverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category Vacuum	el	Κατηγορία κενό	pl	Kategoria Próznia
bg	Категория вакуум	hu	Kategória vákuum	pt	Categoria aspirador
cs	Kategorie Vakuové	hr	Kategorija Vakuum	ro	Categorie vid
da	Kategori vakuum	it	Categoria vuoto	ru	Категория вакуум
de	Kategorie Vakuum	lt	Kategorija Dulkių	sl	Kategorija vakuumska
es	Categoría Aspiradora	lv	Kategorija vakuums	sk	Kategória vákuové
et	Katagooria vaakum	nl	Categorie vacuüm	sv	Kategori vakuum
fi	Kategoria tyhjiö	no	Kategori vacuum	tr	Kategori Vakum
fr	Catégorie vide				

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiam dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šio tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgeyle belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur.



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/přáči (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hand/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motor Nettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrvajuures (1)	Masin puhas võetav	Võrkumise käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινήτρα	Χειροβραχιακή δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsų spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydsterkenivå	Målt lydsterkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão de som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhujúceho (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmått ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
MV650	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s²	71.2 kg
MV650SPH	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s²	81.2 kg
MV600SPE	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.66 kW	14 m/s²	81.2 kg
MV650SPHDS	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s²	81.2 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



Manual do proprietário do ASPIRADOR MV PUSH

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamisukoht / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation	el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Cuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviatore di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de fabricação/Responsável pela documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
---	--	---

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

05/10/2015

Ted Melin
Gerente de operações